



I TAKE CARE OF YOUR WORDS
TO EFFECTIVELY CONVEY YOUR
MESSAGE AND REACH YOUR
AUDIENCE

ANNAMARIA BERGOMI

English / French to Italian
PROFESSIONAL TRANSLATOR

eMAIL
bergomi.annamaria@gmail.com

MOBILE
+39 333 2245690

SKYPE
a.bergomi

LINKEDIN
in/annamariabergomitranslator

EDUCATION
Graduated in Translation at the
"Scuola Superiore per Interpreti
e Traduttori" Bologna, Italy
(currently Carlo Bo SSML)

Associate Member of AITI
card no. 213098

SDL Trados Studio 2017 User
(other CATs on request)

NATIVE ITALIAN PROFESSIONAL TRANSLATOR
based in Modena, Italy - 31 years' experience

Healthcare - Medicine - Pharma

Translation of Medical documents, Brochures, User guides, Press releases, Clinical Trials, EEC Certificates, Patient Information Leaflets, Informed Consent Forms, Patient Questionnaires, Diagnostic Guidelines, Medication Guides, Intervention Manuals, Training modules, Product templates [EN>IT]

Diagnostic imaging

X-ray, Digital Mammography, Computed Tomography (CT), Magnetic Resonance (MR), Molecular Imaging Technologies [EN>IT]

Medical devices

Tools and technologies for Cardiosurgery and Interventional Care, Cardiac Catheterization Labs, Patient Monitors, Diagnostic Monitoring Systems, Point-of-Care Blood Diagnostic Systems, Orthopedics, Dentistry [EN>IT]

Dermatology

Clinical trials, Facial aesthetics (minimizing signs of aging), Cosmetic Dermatology (Coolsculpting), Skincare treatments [EN>IT]

Skincare, Bio&Vegan Cosmetics, Cosmeceutics, Dermocosmetics, Cosmetovigilance

- Product descriptions, cosmetic leaflets, brochures for Luxury Cosmetics brands
- Cosmeceutical regulations

In its broadest sense, the term Skincare includes all products and activities related to the wide, expanding world of natural cosmetics, from Biocosmetics to Nutraceuticals, from Dermocosmetics to Cosmetovigilance.

In my professional history, these sub-sectors of Cosmetics represent the meeting point between the technical skills acquired in medical/scientific translations (pharmacology, dermatology, medical equipment) and legal translations (regulations, compliance and certifications).

I authorize the processing of my personal data pursuant to art. 13 of Italian Legislative Decree no. 196 of 30 June 2003 - "Personal Data Protection Code" and art. 13 of GDPR 679/16 - "European Regulation on the Protection of Personal Data"